SEVERIN



ART.-NO. **RG 002370**

DE	Gebrauchsanweisung	Raclettegrill	5
GB	Instructions for use	Raclette grill	10
FR	Mode d'emploi	Raclette-Gril	14
NL	Gebruiksaanwijzing	Raclette grill	18
ES	Instrucciones de uso	Raclette grill	22
IT	Manuale d'uso	Griglia Raclette	27
DK	Brugsanvisning	Raclettegrill	32
SE	Bruksanvisning	Raclettegrill	36
FI	Käyttöohje	Raclette-grilli	40
PT	Manual de instruções	Grelhador raclette	44
PL	Instrukcja obsługi	Grill Raclette	48
GR	Οδηγίες χρήσεως	Ψησταριά ρακλέτ	53


1
6
5
4
2
3

DE-Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-verordnung’ abgerufen werden.	
FR-Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d’écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « https://severin.com/fr-fr/reglement-ecoconception ».	
NL-Technische informatie over de bedrijfstoestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link ‘https://severin.com/nl-nl/ecodesign-verordening’.	
ES-Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace «https://severin.com/es-es/reglamento-ecodiseno».	
IT-Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link ‘https://severin.com/it-it/regolamento-ecodesign’.	

GB-Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.
DK-Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.
SE-Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.
FI-Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.
PT-As informações técnicas sobre os estados de funcionamento de acordo com os requisitos de conceção ecológica (regulamento UE 2023/826) podem ser acedidas utilizando o código QR ou através da ligação 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.
PL-Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.
GR-Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση 'https://severin.com/en-en/ecodesign-regulation'.

Raclettegrill

Liebe Kundin, lieber Kunde,
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss
Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau
1. Grillplatte
2. Pfännchen
3. Ein-/Aus-Schalter mit Betriebskontrollleuchte
4. Typenschild (unter dem Gerät)
5. Anschlussleitung
6. Griff

Sicherheitshinweise
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Zur Reinigung die Grillplatte und Pfännchen mit etwas heißem Wasser

und Spülmittel abwaschen. Details zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen

- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und

der Anschlussleitung fernzuhalten.

- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Die Anschlussleitung darf nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung kommen.
- Die Gehäuseoberflächen, die Grillflächen und die Pfännchen sind bei und nach dem Betrieb heiß. **Verbrennungsgefahr!**
- Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Bei fetthaltigem Grillgut ist Spritzerbildung unvermeidlich. Das Gerät daher auf eine wärmebeständige spritzunempfindliche Unterlage stellen.
- Das Gerät nicht direkt an eine Wand oder Ecke stellen und leicht entflammbare Gegenstände aus der Nähe entfernen.
- Die Grillplatte vor der Inbetriebnahme auf das Gerät über den Heizkörper legen und verriegeln.
- Das Gerät niemals im Freien benutzen!
- **Den Netzstecker ziehen**
  - **nach jedem Gebrauch,**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **vor jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Nur das beigefügte Original-Zubehör verwenden!
- Das Gerät ausreichend abkühlen lassen, bevor die Grillplatte abgenommen, das Gerät gereinigt oder zur Aufbewahrung weggestellt wird.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Verpackungsreste und Einlagen vollständig entfernen.
- Vor der ersten Benutzung die Grillplatte und die Pfännchen mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Das Gerät und die Pfännchen ca. 30 Minuten ohne Grill- und Raclettegut aufheizen, damit der Eigengeruch des Gerätes abklingen kann (leichte Rauchentwicklung möglich). Daher für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster oder Balkontüren sorgen.
- Gerät abkühlen lassen.
- Dann das Gerät wie unter *‚Reinigung und Pflege'* beschrieben reinigen.

Grillplatte

- Vor der Inbetriebnahme die Grillplatte auf das Gerät über die Heizelemente legen und verriegeln.
- Zum Verriegeln die Grillpfanne nach unten drücken und in Richtung LOCK schieben, so dass die Rastnasen einrasten.
- Zum Entriegeln die Pfanne in Richtung UNLOCK schieben.

Inbetriebnahme

- Die Grillplatte wie oben beschrieben auf das Gerät setzen. Den Netzstecker in eine Steckdose stecken und das Gerät einschalten. -
- Nach ca. 10 min Aufheizzeit ist das Gerät betriebsbereit. Bei Bedarf Grillgut auf die Grillplatte legen. Wir empfehlen die Grillplatte leicht einzuölen, um ein Anbacken des Grillgutes zu verhindern.
- Pfännchen mit Raclette-Käse bestücken und unter den Heizkörper in das Gerät stellen, bis der Käse geschmolzen ist. **Hinweis:** Die leeren Pfännchen während des Betriebs nicht im Gerät, sondern auf einer hitzebeständigen Unterlage abstellen.
- Nach Beendigung der Speisenzubereitung, das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Vorbereiten des Raclette-Käses

Pro Person ca. 200-300 g weichschnittigen Käse in ca. 3-5 mm dicke Scheiben schneiden und diese in die Pfännchen geben. Besonders geeignet sind z.B. Raclettekäse, Tilsiter und Appenzeller.

Praktische Hinweise

- Tiefgefrorenes vor dem Grillen auftauen.
- Nur einen Spatel aus Holz oder hochhitzebeständigem Kunststoff benutzen, um die Oberflächen der Pfännchen und der Grillplatte zu schonen.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät gründlich abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden!
- Das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Die Grillplatte vor der Reinigung abnehmen. Grillplatte und Pfännchen mit etwas heißem Wasser unter Zusatz von Spülmittel abwaschen und anschließend mit einem Tuch abtrocknen.
- Die Einzelteile nicht in die Spülmaschine geben.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.com unter dem Unterpunkt „*Service Center/Ersatzteileshop*“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Raclette grill

Dear Customer,
Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Grill plate
2. Mini-pans
3. On/Off switch with main indicator light
4. Rating label (on underside of appliance)
5. Power cord with plug
6. Handle

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please contact our customer service department by telephone or email (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid any risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it in a liquid.
- The grill plate and mini-pans can be cleaned in warm soapy water. For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.

- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may only be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must only be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance if they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if

excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not allow the power cord to touch any hot part of the appliance.
- **Caution:** Danger of burns. The housing surfaces, grill areas and mini-pans become hot during use and will remain hot for some time afterwards.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- During operation, the appliance must be placed on a heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. When cooking food with a high fat or moisture content, splashes are not always avoidable.
- Do not position the grill next to a wall or corner, and ensure that no inflammable materials are stored near it.
- Before use, the grill plate must be positioned and locked on top of the appliance, above the heating element.
- **Caution:** Do not operate the appliance outdoors.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - **after use,**
  - **in case of any malfunction, and**
  - **before cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- This appliance should only be used with the attachments provided by the manufacturer.
- Always allow sufficient time for the appliance to cool down before removing the grill plate, and before cleaning or storing the unit.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Before first use
- Remove any packing materials completely.
- Before switching on the appliance for the first time, clean the grill plate and mini-pans with a damp cloth.
- Heat the appliance and the pans for about 30 minutes, without any food in, to eliminate the smell typically encountered when first switching on a grill (a small amount of smoke may also be noticeable). Adequate ventilation should be ensured by opening windows or balcony doors.
- Let the grill cool down again.
- Clean it as described in the section '*Cleaning and care*'.

Grill plate
- Before the appliance is switched on, position the grill plate on top of the appliance over the heating element and lock it.
- To lock, push the grill plate down and move it towards **LOCK** so that the protruding studs are safely engaged.
- To unlock, push the plate towards **UNLOCK**.

Operation

- Fit the grill plate onto the unit, as described above. Insert the plug into a suitable wall socket and turn the appliance on.
- After a pre-heating time of about 10 minutes, the grill plate is ready for use. Place the food to be cooked on the grill plate. We recommend first applying a light coat of oil to the plate to prevent sticking.
- Put the raclette cheese into the mini-pans and place them into the appliance under the heating element; then leave them until the cheese has melted.
  Warning: Do not place empty mini-pans in the appliance while it is switched on, but leave them on a heat-resistant surface.
- Switch off and unplug the appliance from the mains after use.

How to prepare raclette cheese

Use about 200 to 300 grammes of cheese per person. Cut the cheese into slices about 3 to 5 mm thick and put them into the mini-pans. It is preferable to use original raclette cheese but any other fast-melting cheese is also suitable.

Practical hints

- Frozen food should always be properly thawed before it is cooked.
- To avoid damage to the coating of the mini-pans and the grill plate, only a wooden or heat-resistant plastic spatula should be used during grilling.

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, always make sure that the plug has been removed from the wall socket and allow the appliance to cool down completely.
- To avoid any risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it in a liquid.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- Wipe the outer surfaces of the grill with a clean damp cloth.
- Take the grill plate off and clean the plate and mini-pans in warm soapy water; dry thoroughly with a soft cloth afterwards.
- The individual parts are not dishwasher-safe.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Raclette-Gril

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur
Cet appareil doit être branché sur une prise de courant mise à la terre et installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Plaque de cuisson
2. Poêlon
3. Interrupteur marche/arrêt avec voyant lumineux principal
4. Plaque signalétique (sous l'appareil)
5. Cordon d'alimentation avec fiche
6. Poignée

Importantes consignes de sécurité
- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. En cas de besoin de réparations, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir annexe).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- La plaque de cuisson et les mini poêlons peuvent être nettoyés à l'eau chaude savonneuse. Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un

programmateur externe ou une télécommande indépendante.

- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que dans des
  - bureaux et autres locaux commerciaux,
  - des zones agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et des maisons d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.

- Le cordon doit toujours être tenu à l'écart des surfaces chaudes de l'appareil.
- **Attention :** Risque de brûlure. Les parties extérieures de l'appareil, les surfaces de cuisson et les mini poêlons deviennent chauds pendant l'utilisation et restent chaudes ensuite pendant quelques temps.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Placez l'appareil sur une surface de travail plane, horizontale et résistante à la chaleur et aux éclaboussures d'eau ou de graisse.
- Prenez soin de ne pas placer l'appareil contre un mur ou dans un angle, et de le tenir à l'écart de toute matière inflammable.
- Avant utilisation, la plaque de cuisson doit être installée et verrouillée sur l'appareil, au-dessus de la résistance.
- **Attention :** N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - **après utilisation,**
  - **en cas de fonctionnement défectueux,**
  - **avant de nettoyer l'appareil.**
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec les accessoires originaux.
- Laissez toujours suffisamment de temps à l'appareil de refroidir avant d'enlever la plaque de cuisson et avant de nettoyer ou de ranger l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

Avant la première utilisation
- Retirez complètement tous les emballages.
- Avant de mettre l'appareil en route pour la première fois, nettoyez la plaque de cuisson et les mini poêlons avec un chiffon humide.
- Faites chauffer l'appareil et les mini poêlons pendant environ 30 minutes, sans aucun aliment, pour éliminer l'odeur caractéristique qui se dégage lorsqu'un gril est allumé pour la première fois (une légère fumée peut également se dégager). Assurez une ventilation suffisante en ouvrant les fenêtres ou les porte-fenêtres.
- Laissez à nouveau refroidir le gril.
- Nettoyez-le tel indiqué au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

Plaque de cuisson
- Avant de mettre l'appareil en marche, placez la grille de cuisson sur l'appareil, au-dessus de la résistance et verrouillez-la.
- Pour verrouiller, appuyez sur la plaque de cuisson et faites-la avancer vers **LOCK** (Verrouillage) de façon à ce que les languettes soient bien engagées.
- Pour déverrouiller, poussez la plaque vers **UNLOCK** (Déverrouillage).

Fonctionnement

- Posez la plaque de cuisson sur l'appareil, tel indiqué ci-dessus. Banchez la fiche sur une prise murale adaptée et mettez l'appareil en marche.
- Après une période de préchauffage d'environ 10 minutes, l'appareil est prêt à l'utilisation. Déposez les aliments à cuire sur la plaque de cuisson. Nous vous conseillons d'huiler au préalable la plaque pour empêcher les aliments d'adhérer.
- Placez le fromage à raclette dans les poêlons, puis laissez les poêlons sous la résistance de l'appareil, jusqu'à la fonte du fromage.
  Avertissement : Ne pas poser les mini poêlons vides dans l'appareil lorsque celui-ci est en marche mais laissez-les sur une surface résistant à la chaleur.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le de la prise murale après utilisation.

Préparation du fromage

Nous vous conseillons d'utiliser environ 200 à 300 gr. de fromage par personne. Coupez le fromage en tranches d'une épaisseur de 3 à 5 mm, puis mettez-les dans les poêlons. Utilisez de préférence des fromages du type raclette ou à pâte molle.

Conseils pratiques

- Avant de les griller, faites décongeler les aliments congelés.
- Pour éviter d'endommager le revêtement des mini poêlons et de la grille de cuisson, utilisez uniquement, pendant la cuisson, une spatule en bois ou une spatule en plastique résistant à la chaleur.

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que la fiche a bien été débranchée de la prise murale et que l'appareil a eu suffisamment le temps de refroidir complètement.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Ne pas utiliser de produits d'entretien surpuissants ou abrasifs.
- Essuyez le corps de l'appareil avec un chiffon humide.
- Retirez la plaque de cuisson et nettoyez la plaque et les mini poêlons à l'eau chaude savonneuse ; séchez-la ensuite soigneusement avec un chiffon doux.
- Les pièces individuelles ne sont pas lavables au lave-vaisselle.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Raclette grill

Beste Klant,
Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.
Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving
1. Grillplaat
2. Pannetje
3. Aan/Uit schakelaar met hoofd indicatielampje
4. Typeplaatje (aan de onderzijde van het apparaat)
5. Snoer met stekker
6. Handgreep

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparaties graag via telefoon of email contact opnemen met onze afdeling klantenservice (zie bijlage).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- De grillplaat en mini pannetjes kunnen schoongemaakt worden in warm water met zeep. Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een

externe tijdklok of een apart afstandsbediening systeem.

- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
  - in bed-en-ontbijt gasthuizen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn bv. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard

oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet vrijgehouden worden van hete onderdelen van het apparaat.
- **Waarschuwing:** Er is gevaar voor verbranding. De oppervlaktes van de huizing, grill areas en mini pannetjes worden heet tijdens gebruik en blijven daarna nog enige tijd warm.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Tijdens gebruik moet het apparaat altijd op een hittebestendige ondergrond geplaatst zijn die tevens bestand is tegen spetteren en vlekken. Wanneer men voedsel roostert met een hoog vetgehalte kan spetteren niet altijd voorkomen worden.
- De grill niet bij een muur of in een hoek plaatsen, en zorg ervoor dat in de buurt ervan geen ontvlambare materialen worden opgeslagen.
- De grillplaat moet boven op het apparaat en over het verwarmingselement geplaatst en vergrendeld worden voordat hij gebruikt wordt.
- **Pas op:** Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - **na gebruik,**
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden met de door de fabrikant bijgeleverde hulpstukken.
- Geef het apparaat altijd voldoende tijd om af te koelen voordat men de grillplaat verwijdert, en voordat men de unit schoonmaakt of opbergt.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt word of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.

Eerste ingebruikname
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt, moet men eerst de grillplaat en mini pannetjes schoonmaken met een vochtige doek.
- Verwarm het apparaat en de pannetjes voor ongeveer 30 minuten zonder voedsel, om de typische reuk, welke van de grill afkomt wanneer men deze voor de eerste keer aanzet, te laten verdwijnen (een lichte rookontwikkeling kan zichtbaar zijn). Zorg voor voldoende ventilatie door het openen van ramen en balkondeuren.
- Laat de grill weer afkoelen.
- Maak het schoon zoals beschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

Grillplaat
- Voordat het apparaat ingeschakeld wordt, de grillplaat bovenop het apparaat en over het verwarmingselement plaatsen en

vergrendelen.
- Om te vergrendelen, de grillplaat naar beneden duwen en naar **LOCK** (vergrendelen) bewegen zodat de uitstekende tapeinden goed ingrijpen.
- Om te ontgrendelen, de grillplaat naar **UNLOCK** (ontgrendelen) duwen.

Gebruik
- Plaats de grillplaat op de unit zoals hierboven beschreven. Steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan.
- Na ongeveer 10 minuten voorverwarmen, zal het apparaat klaar zijn voor gebruik. Plaats het te koken voedsel op de grillplaat. Wij bevelen aan dat men eerst een licht laagje olie aanbrengt op de plaat om aanbakken te voorkomen.
- Plaats de raclette kaas in de mini pannetjes. Plaats de mini pannetjes in het apparaat, onder het verwarmingselement, en laat ze daar totdat de kaas gesmolten is.
  Waarschuwing: Plaats nooit lege mini pannetjes in het apparaat wanneer het is aangezet, maat plaats deze op een hittebestendig oppervlak.
- Na gebruik het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.

Voorbereiden van raclette kaas
Snij per persoon ca. 200-300 gram zachte kaas in plakken van 3-5 mm. Doe deze plakken in de pannetjes. Bijzonder geschikt zijn raclette kaas, Tilsiter en Appenzeller.

Praktische tips
- Ontdooi diepgevroren.
- Om schade aan de coating van de mini pannetjes en grillplaat te voorkomen, alleen een houten of hittebestendige plastic spatel gebruiken tijdens het grillen.

Onderhoud en schoonmaken
- Haal voor reiniging altijd de stekker uit het stopcontact en geef het apparaat voldoende tijd om af te koelen.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek.
- Verwijder de grillplaat en maak het plaat en mini pannetjes schoon met warm water en zeep; droog hierna goed af met een zachte doek.
- De afzonderlijke onderdelen zijn niet vaatwasser bestendig.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Raclette grill

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica
Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción
1. Placa de la parrilla
2. Minisartén
3. Interruptor encender/apagar con luz indicadora de conexión
4. Placa de características (en la superficie inferior de la unidad)
5. Cable de alimentación con clavija
6. Asa

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Para cualquier reparación, póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- La placa de la parrilla y las minisartenes se pueden limpiar en agua templada

con jabón. Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.

- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en zonas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.

- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable se debe mantener suficientemente alejado de las partes calientes del aparato.
- **Precaución:** Peligro de quemaduras. La superficie del aparato, las zonas de la parrilla y las minisartenes se calientan durante el uso y se mantendrán calientes durante cierto tiempo después.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- Durante el funcionamiento, se debe colocar el aparato sobre una superficie termorresistente, a prueba de salpicaduras y manchas. Cuando se cocinan alimentos con un contenido alto de grasa o humedad, no siempre se pueden evitar las salpicaduras.
- No coloque el grill junto a una pared ni esquina, y compruebe que no se guarda ningún material inflamable junto al grill.
- Antes de utilizar la placa de la parrilla, ésta se debe colocar y acoplar correctamente encima del aparato, sobre el componente térmico.
- **Atención:** no ponga el aparato en funcionamiento en el exterior.
- **Desenchufe siempre el aparato**
  - **después del uso,**
  - **si hay una avería, y**
  - **antes de limpiarlo.**
- Para desenchufar, no tire nunca del cable; coja la clavija.
- Este aparato sólo debe usarse con los accesorios suministrados por la fábrica.
- Antes de retirar la placa de la parrilla y antes de limpiar o guardar el aparato, siempre deberá esperar el tiempo necesario para que el aparato se enfríe.
- No se acepta responsabilidad en caso de averías debido al uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Antes del primer uso

- Retire por completo todo el material de embalaje.
- Antes de encender el aparato por primera vez, limpie la placa de la parrilla y las minisartenes con un paño húmedo.
- Es aconsejable calentar el aparato y las sartenes durante 30 minutos, sin colocar ningún alimento, para eliminar el olor típico que se genera al encender el grill por primera vez (también podría observarse una pequeña cantidad de humo). Se debe ventilar la habitación suficientemente, abriendo ventanas o balcones.
- Espere hasta que el grill se haya enfriado de nuevo.
- Límpielo siguiendo las indicaciones de la sección *Limpieza y mantenimiento*.

Placa de la parrilla

- Antes de encender el aparato, coloque la placa de la parrilla sobre el aparato encima del componente térmico y acóplela correctamente.
- Para acoplar la placa, deberá empujarla hacia abajo y moverla hacia **LOCK** (Cerrar) de modo que los topes salientes queden correctamente acoplados.
- Para desencajar la placa, empújela hacia **UNLOCK** (Abrir).

Funcionamiento

- Coloque la placa de la parrilla sobre el aparato, del modo descrito previamente. Enchufe el cable eléctrico en una toma de corriente y encienda el aparato.
- Después de precalentar el aparato durante 10 minutos aproximadamente, estará listo para usar. Coloque los alimentos que desea cocinar sobre la placa de la parrilla. Se recomienda aplicar primero una ligera capa de aceite en la placa para evitar que los alimentos se adhieran.
- Coloque el queso de raclette en las minisartenes. Coloque las minisartenes en el aparato, bajo el elemento térmico, y espere hasta que el queso se derrita. **Advertencia:** No coloque las minisartenes vacías en el aparato cuando esté encendido, sino que deberá dejarlas sobre una superficie termorresistente.
- Después de utilizar el aparato, apáguelo y desenchúfelo de la toma de corriente.

Modo de preparación del queso en raclette

Utilice unos 200-300 gr. de queso por persona. Prepare el queso en lonchas de unos 3-5 mm de grosor y colóquelas en las minisartenes. Es preferible utilizar un queso apropiado para fundir.

Consejos prácticos

- Los alimentos congelados deben descongelarse previamente para su cocción posterior.
- Para no dañar el recubrimiento de las minisartenes y la placa de la parrilla, utilice solo una espátula de madera o de plástico termorresistente durante el asado de alimentos.

Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese siempre de que está desenchufado y se ha enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- No use detergentes abrasivos.
- Limpie la carcasa con un paño húmedo.
- Extraiga la placa de la parrilla y limpie la placa y las minisartenes en agua templada con detergente; después séquela por completo con un paño suave.
- Los componentes individuales no se pueden lavar en lavavajillas.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Griglia Raclette

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve esser collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio
1. Piastra del grill
2. Tegamino
3. Interruttore di Acceso/Spento (On/Off) con spia luminosa principale
4. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)
5. Cavo di alimentazione con spina
6. Manico

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Se si rendono necessarie operazioni di riparazione, vi raccomandiamo di mettervi in contatto con il nostro servizio di assistenza clienti per telefono o per email (v. appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.

- La piastra del grill e i tegamini possono essere lavati con acqua calda e detersivo. Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - in uffici e altri ambienti commerciali,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.

- L’apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell’apparecchio, controllate attentamente che l’apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l’apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell’apparecchio.
- Il cavo di alimentazione non deve toccare le parti dell’apparecchio soggette a riscaldarsi.
- **Avvertenza:** Esiste il pericolo di procurarsi ustioni. Le superfici esterne dell’apparecchio, le piastre di grigliatura e i tegamini diventano molto caldi durante il funzionamento e rimangono calde anche per un certo tempo dopo l’utilizzo.
- Non lasciate l’apparecchio incustodito durante l’uso.
- Durante il funzionamento, l’apparecchio deve essere installato su una superficie resistente al calore, impermeabile agli spruzzi e antimacchia: non è sempre possibile evitare schizzi durante la cottura di cibi ad alto tenore di grasso o di sostanze liquide.
- Non mettete il grill vicino a una parete o in un angolo e assicuratevi che tutt’intorno non ci siano materiali infiammabili.
- Prima dell’uso, dovete sistemare e bloccare la piastra del grill nella parte superiore dell’apparecchio, sopra l’elemento riscaldante.
- **Attenzione:** non utilizzate l’apparecchio all’aperto.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
  - **dopo l’uso,**
  - **in caso di cattivo funzionamento**
  - **prima di pulire l’apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- Questo apparecchio va adoperato esclusivamente con gli accessori forniti dal fabbricante.
- Lasciate sempre all’apparecchio il tempo di raffreddarsi completamente prima di rimuovere la piastra del grill e prima di pulire o conservare l’apparecchio.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Primo utilizzo

- Eliminate completamente tutto il materiale di imballaggio.
- Prima di attivare l'apparecchio per la prima volta, pulite la piastra del grill e i tegamini con un panno umido.
- Riscaldate l'apparecchio e i tegamini per circa 30 minuti, senza aggiungere alimenti; questo accorgimento serve per eliminare il tipico odore che si sviluppa alla prima accensione di un grill (potrebbe essere notata anche una piccola quantità di fumo). Assicurate un'adeguata aerazione aprendo finestre e balconi.
- Aspettate che il grill si raffreddi.
- Pulitelo secondo quanto descritto nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

Piastra del grill

- Prima di accendere l'apparecchio, sistemate la piastra del grill nella parte superiore dell'apparecchio sopra l'elemento riscaldante e bloccatela.
- Per bloccarla, spingete verso il basso la piastra del grill e muovetela verso **LOCK** (Blocca) in modo che si aggancino bene le due alette sporgenti.
- Per sbloccarla, spingete la piastra verso **UNLOCK** (Sblocca).

Modalità d'uso

- Inserite la piastra del grill sull'apparecchio, così come descritto qui sopra. Collegate la spina a una presa di corrente a muro adatta e accendete l'apparecchio.
- Dopo un tempo di pre-riscaldamento di circa 10 minuti, l'apparecchio è pronto all'uso. Sistemate gli alimenti da cucinare sulla piastra rigata. Vi consigliamo di stendere un sottile strato di olio sulla piastra rigata per evitare che attacchino.
- Sistemate il formaggio raclette nei tegamini. Mettete i tegamini nell'apparecchio, sotto l'elemento riscaldante e lasciateli fino a quando il formaggio si è sciolto.
  Avvertenza: Non mettete i tegamini vuoti nell'apparecchio mentre questo è in funzione, ma poggiateli su una superficie termoresistente.
- Dopo l'uso spegnete l'apparecchio e disinserite la spina dall'alimentazione elettrica.

Preparazione del formaggio raclette

Calcolate 200-300 grammi di formaggio a persona. Tagliate il formaggio in fette da 3-5 millimetri di spessore e sistemate le fette sui tegamini. Vi consigliamo di utilizzare il formaggio raclette originale, anche se può essere utilizzato qualsiasi altro formaggio che si sciolga facilmente.

Consigli pratici

- Fate scongelare perfettamente gli alimenti congelati prima di cucinarli.
- Per evitare di danneggiare il rivestimento antiaderente dei tegamini e della piastra del grill, durante la grigliatura utilizzate solo una spatola di legno o di plastica termoresistente.

Manutenzione e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, assicuratevi che il cavo di alimentazione sia disinserito dalla presa di corrente e che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.
- Pulite le parti esterne dell'apparecchio con un panno umido pulito.
- Togliete la piastra del grill e pulite la piastra e i tegamini con acqua calda e detersivo; dopo asciugatela bene con un panno morbido.
- I singoli elementi non sono lavabili in lavastoviglie.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Raclettegrill

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning
Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele
1. Grillplade
2. Små pander
3. Tænd/sluk-knap med hovedindikatorlys
4. Typeskilt (på undersiden)
5. Ledning med stik
6. Håndtag

Vigtige sikkerhedsregler
- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis der er behov for reparationer, skal du kontakte vores kundeservice via telefon eller e-mail (se bilag).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Grillpladen og de små pander kan rengøres med varmt sæbevand. Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i

afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.

- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landhusholdninger,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må apparatet og dets tilbehør samt ledningen ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.

- Ledningen skal altid holdes langt væk fra apparatets varme dele.
- **Advarsel:** Der er risiko for forbrænding. Apparatets overflader, grillområderne og de små pander bliver meget varme under brug og vil forblive varmt i et godt stykke tid bagefter.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Under brug må apparatet placeres på et varmefast underlag, der tåler stænk og sprøjt. Hvis der tilberedes mad med et højt fedt- eller fugtindhold, kan stænk ikke undgås.
- Placer ikke grillen tæt på en væg eller i et hjørne, og sørg for at der aldrig er brændbare materialer i nærheden af den.
- Før brug må grillpladen placeres og fastgøres øverst på apparatet, over varmelementet.
- **Advarsel:** Benyt aldrig apparatet udendørs.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **efter brug,**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **inden rengøring af apparatet.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Dette apparat bør kun benyttes med det tilbehør, som producenten foreskriver.
- Lad altid apparatet få tilstrækkelig tid til at køle af inden grillpladen tages af, og inden apparatet rengøres eller sættes til side.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Før brug

- Fjern al emballage fuldstændigt.
- Inden grillen tages i brug første gang, må grillpladen og de små pander tørres af med en fugtig klud.
- Lad apparatet og de små pander varme op i ca. 30 minutter uden nogen fødevarer, for at fjerne den lugt der typisk opstår når en grill tændes første gang (en smule røg kan forekomme). Sørg for tilstrækkelig ventilation ved at åbne vinduer eller yderdøre.
- Lad grillen køle af bagefter.
- Rengør den som beskrevet i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.

Grillplade

- Inden apparatet tændes, placeres grillpladen øverst på apparatet over grillens varmeelement og fastgøres.
- Dette gøres ved at trykke grillpladen ned og samtidig føre den hen mod **LOCK**, så tappene som stikker ud er forsvarligt fastgjort.
- Når pladen skal tages af, skubbes den mod **UNLOCK**.

Betjening

- Placer grillpladen på apparatet som beskrevet ovenfor. Sæt stikket i en passende stikkontakt og tænd for apparatet.
- Efter ca. 10 minutters forvarmning er grillen klar til brug. Placer de fødevarer, der skal grilles på grillpladen. Vi anbefaler, at man først smører et tyndt lag olie på grillpladen, for at forhindre at maden sætter sig fast.
- Læg racletteosten i de små pander. Sæt

de små pander ind i apparatet, under varmeelementet, og lad dem stå der indtil osten er smeltet.
Advarsel: Sæt aldrig de små pander tomme ind i apparatet mens det er tændt, sæt dem i stedet på en varmefast overflade.
- Sluk for apparatet efter brug og tag stikket ud af stikkontakten.

Forberedelse af racletteost
Beregn ca. 200-300 g blød ost skåret i 3-5 mm tykke skiver per person, og læg skiverne på de små pander. Racletteost og alpeost er særligt egnet.

Praktiske anvisninger
- Frosne varer bør optøs før grilningen.
- For at undgå at beskadige belægningen på de små pander og grillpladen, bør der kun benyttes spatler af træ eller varmefast plast ved grilningen.

Rengøring og vedligehold
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Brug ikke skrappe eller slibende rengøringsmidler.
- Kabinettet kan rengøres med en tør eller let fugtig fnugfri klud.
- Tag grillpladen af og rengør grillpladen og de små pander i varmt sæbevand; tør den omhyggeligt af med en blød klud bagefter.
- De enkelte dele tåler ikke at blive rengjort i opvaskemaskine.

Bortskaffelse

Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Raclettegrill

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar
1. Grillplatta
2. Minipanna
3. På/Av-knapp med huvudsignallampa
4. Märkskylt (på apparatens undersida)
5. Elsladd med stickpropp
6. Handtag

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om apparaten bör repareras ber vi dig kontakta vår serviceavdelning per telefon eller e-post (se bilaga).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Grillplattan och minipannorna kan diskas i varmt diskvatten. Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.

- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,
  - inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Sladden måste hållas på säkert avstånd från apparatens heta delar.
- **Varning:** Risk för brännskada. Höljet,

grillytorna och minipannorna blir heta under användning och förblir heta en tid efteråt.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Under användningen bör apparaten placeras på en värmebeständig yta, som tål stänk och fläckar. När man tillreder mat som innehåller mycket fett eller vätska kan man ibland inte undvika stänk.
- Placera inte grillen nära en vägg eller i en vrå och se till att det inte finns lättantändliga material i närheten.
- Innan apparaten kopplas på, bör grillplattan placeras ovanpå apparaten och låsas på plats, ovanför värmeelementet.
- **Varning:** använd inte apparaten utomhus.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - **efter användning,**
  - **ifall apparaten skulle krångla,**
  - **innan apparaten rengörs.**
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Denna apparat bör endast användas med den utrustning som medföljt apparaten.
- Låt alltid apparaten svalna innan du avlägsnar grillplattan och innan du rengör apparaten eller sätter den i förvaring.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.

Innan första användningen
- Avlägsna allt förpackningsmaterial fullständigt.
- Innan du kopplar på grillen för första gången bör du rengöra grillplattan och minipannorna med en fuktad duk.
- Vi rekommenderar att du låter apparaten och minipannorna värma upp ca. 30 minuter utan några matprodukter för att få bort den "nya" lukt som vanligen uppstår när apparaten kopplas på för första gången. En liten mängd rök kan också synas och därför bör du öppna fönstren eller balkongdörren.
- Låt grillen svalna.
- Rengör den enligt beskrivningen i avsnittet *Skötsel och rengöring*.

Grillplatta
- Innan du kopplar på apparaten, placerar du grillplattan ovanpå apparaten ovanför värmeelementet och låser den på plats.
- Du låser den på plats genom att trycka grillplattan neråt och flytta den mot **LOCK** så att de utbuktande dubbarna säkrar låsningen.
- Lossa plattan genom att trycka den uppåt mot **UNLOCK**.

Användning

- Placera grillplattan på enheten på det sätt som beskrivs ovan. Anslut stickproppen till ett lämpligt eluttag och koppla på apparaten.
- Efter en uppvärmningstid på ca 10 minuter är apparaten färdig att användas. Placera maten som skall tillredas på grillplattan. Vi rekommenderar att du först tillsätter ett tunt lager olja på plattan för att förhindra att maten fastnar.
- Sätt racletteosten i minipannorna. Placera minipannorna i apparaten, under värmeelementena, och lämna dem tills osten har smält.
  Varning: Placera inte tomma minipannor i apparaten när den är påkopplad, du bör lägga dem på en värmetålig yta.
- Stäng av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen.

Så tillagar du racletteosten

Använd ca 200-300 gram ost per person. Skär den i ca 3-5 mm tjocka skivor och placera dem i minipannorna. Vi rekommenderar att du använder racletteost men det går även bra med annan ost som är lätt att smälta.

Praktiska tips

- Fryst mat skall alltid tinas ordentligt innan du tillagar den.
- Undvik skador på minipannornas och grillplattans ytor genom att bara använda redskap i trä eller värmetålig plast vid grillningen.

Skötsel och rengöring

- Innan du rengör din raclettegrill bör du alltid se till att sladden inte är ansluten till vägguttaget och att apparaten har svalnat ordentligt.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Använd inga repande rengöringsmedel.
- Torka ytterhöljet på raclettegrillen med en fuktad ren trasa.
- Ta bort grillplattan och rengör plattan och minipannorna med varmt diskvatten; torka ordentligt med en mjuk duk efteråt.
- De olika delarna tål inte maskindisk.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Raclette-grilli

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat
1. Parilalevy
2. Minipannu
3. Merkkivalollinen virtakytkin
4. Arvokilpi (laitteen alapuolella)
5. Liitäntäjohto ja pistotulppa
6. Kahva

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos laite tarvitsee korjausta, ota yhteyttä asiakaspalveluumme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Parilalevy ja minipannut voidaan pestä lämpimässä saippuavedessä. Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Laitteen puhdistus*

ja hoito.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousalueet
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Älä jätä liitäntäjohtoa roikkumaan äläkä

anna sen koskettaa kuumia osia.

- **Varoitus:** Palovammojen vaara on olemassa. Rungon pinnat, grillauspinnat ja minipannut kuumenevat käytön aikana ja sen jälkeen erittäin kuumia.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Käytön aikana parilan on oltava tulenkestävällä, roiskeet ja tahrautumisen kestävällä työtasolla. Rasvaista tai nestepitoista ruokaa valmistettaessa ei aina ole mahdollista välttää roiskumista.
- Älä aseta grilliä seinän viereen tai nurkkaan ja varmista, ettei sen lähellä ole tulenarkoja materiaaleja.
- Ennen käyttöä parilalevy on asetettava ja lukittava laitteen päälle kuumennuselementin yläpuolelle.
- **Turvaohjeita:** Älä käytä laitetta ulkosalla.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - **käytön jälkeen,**
  - **jos laitteessa on käyttöhäiriö,**
  - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina pistotulppaan.
- Laitetta tulee käyttää vain valmistajan toimittamien varusteiden kanssa.
- Anna laitteen jäähtyä aina riittävän pitkään ennen parilalevyn poistamista, laitteen puhdistamista ja säilytykseen laittoa.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

- Poista kaikki pakkausmateriaali.
- Ennen kuin kytket laitteeseen virran ensimmäistä kertaa, puhdista parilalevy ja minipannut kostealla liinalla.
- Kuumenna laitetta ja pannuja ilman ruoka-aineita noin 30 minuutin ajan ennen käyttöönottoa, jotta uuden laitteen ominaishaju häviää (kevyttä savunmuodostusta voi ilmetä). Varmista riittävä tuuletus avaamalla ikkunat tai parvekkeen ovet.
- Anna grillin jäähtyä.
- Puhdista grilli *Laitteen puhdistus ja hoito*-kohdassa kuvatulla tavalla.

Parilalevy

- Ennen kuin kytket laitteeseen virran sijoita parilalevy laitteen ja sen kuumennuselementin päälle ja lukitse paikalleen.
- Parilalevy lukitaan paikalleen alaspäin painamalla ja **LOCK** kohti työntämällä niin, että ulkonevat tapit kiinnittyvät turvallisesti.
- Avaa lukitus työntämällä levyä **UNLOCK** kohti.

Käyttö

- Aseta parilalevy laitteen päälle yllä olevan kuvauksen mukaisesti. Kytke pistotulppa sopivaan seinäpistorasiaan ja kytke laitteeseen virta.
- Laite on valmis käytettäväksi noin 10 minuutin esilämmityksen jälkeen. Aseta valmistettava ruoka parilalevyn päälle. Suosittelemme, että levität parilalevylle ensin ohuen kerroksen ruokaöljyä, jotta estetään ruoka-aineiden tarttuminen.

- Aseta raclette-juusto minipannuihin. Aseta minipannut laitteeseen kuumennuselementin alle ja jätä ne sinne, kunnes juusto on sulanut. **Varoitus:** Älä aseta tyhjiä minipannuja laitteeseen silloin, kun se on kytkettynä päälle, vaan jätä ne kuumuutta kestävälle pinnalle.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.

Raclette-juuston valmistaminen

Leikkaa jokaista ruokailijaa varten n. 200-300 g juustoa n. 3-5 mm paksuiksi siivuiksi ja aseta minipannuihin. Suosittelemme raclette-juuston käyttöä, mutta myös muut helposti sulavat juustot soveltuvat.

Käytännön ohjeita

- Sulata pakasteet ennen grillaamista.
- Käytä grillattaessa ainoastaan puisia tai kuumuudenkestäviä muovilastoja, jotta vältetään minipannujen ja parilalevyn pinnoitteen vaurioituminen.

Laitteen puhdistus ja hoito

- Varmista ennen laitteen puhdistamista, että pistotulppa on irrotettu seinäpistorasiasta ja laite on jäähtynyt täysin.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Älä käytä teräviä tai hankaavia puhdistusvälineitä.
- Pyyhi laite puhtaaksi kevyesti kostutetulla liinalla.
- Poista parilalevy. Puhdista parilalevy ja minipannut lämpimässä saippuavedessä, kuivaa osat sen jälkeen huolellisesti pehmeällä liinalla.
- Yksittäiset osat eivät ole astianpesukonepesun kestäviä.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Grelhador raclette

Estimado/a cliente,
Por favor, leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para referência futura. Aquele só pode ser usado por pessoas que estão familiarizadas com as instruções de segurança.

Ligação
Conecte o aparelho apenas a uma tomada de segurança devidamente instalada. A voltagem deve corresponder àquela indicada na placa de classificação. Este dispositivo cumpre as normas vinculativas da marcação CE.

Familiarização
1. Placa para grelhar
2. Frigideiras
3. Interruptor para ligar/desligar com luz indicadora principal
4. Placa de classificação (na parte inferior do aparelho)
5. Cabo elétrico com ficha de alimentação
6. Asa

Recomendações de segurança

- Para evitar riscos e para cumprir com os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho ou no seu cabo de eletricidade só devem ser levadas a cabo pelo nosso serviço ao cliente. Caso o seu aparelho necessite de reparação, entre em contacto connosco por telefone ou por e-mail (ver anexo).
- Antes de cada limpeza, desligue a ficha do cabo de energia elétrica da tomada e deixe o aparelho arrefecer.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.
- Limpe a placa da grelha e as frigideiras com água quente e detergente. Lave a pedra para grelhar apenas em água corrente. Por favor, consulte a secção *Limpeza e manutenção* para ver

detalhes.

- O aparelho não se destina a ser operado com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto.
- O aparelho destina-se a ser utilizado em situações domésticas e semelhantes, por exemplo:
  - em cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e ambientes de trabalho;
  - em empresas agrícolas;
  - por hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais;
  - em alojamentos B&B.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou experiência e/ou conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao uso seguro do aparelho, compreendendo os perigos associados.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças, a menos que estas tenham 8 anos de idade ou mais e sejam supervisionadas.
- Crianças menores de 8 anos devem ser mantidas longe do aparelho e do respetivo cabo elétrico.
- **Cuidado:** embalagens não são brinquedos para crianças. **Existe risco de asfixia!**
- Sempre que utilizar o aparelho, examine meticulosamente o corpo principal, incluindo o cabo de alimentação elétrica e qualquer acessório aplicado,

em busca de possíveis falhas. Se, por exemplo, o aparelho tiver caído sobre uma superfície dura ou o seu cabo de alimentação elétrica tiver sido puxado com força excessiva, não deve continuar a utilizá-lo: até mesmo os danos invisíveis podem ter efeitos adversos sobre a segurança de funcionamento do aparelho.

- O cabo elétrico não deve tocar nas partes quentes do aparelho.
- **Cuidado:** perigo de queimaduras. As superfícies do invólucro, as áreas de grelhar e as frigideiras ficam quentes durante a utilização e permanecerão quentes por algum tempo.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o uso.
- O surgimento de respingos é inevitável no caso de alimentos gordurosos. Por isso, coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável, resistente ao calor e a respingos.
- Não coloque o aparelho diretamente ao lado de uma parede ou em um canto, além disso, afaste objetos facilmente inflamáveis das proximidades.
- Antes da utilização, a placa para grelhar tem de ser posicionada e bloqueada sobre o aparelho, em cima do elemento de aquecimento.
- **Cuidado:** não ponha o aparelho em funcionamento no exterior.
- **Desligue o cabo de alimentação**
  - **depois de cada uso;**
  - **em caso de falhas durante o funcionamento;**
  - **antes de cada limpeza do aparelho.**
- Não desligue a ficha da tomada puxando o cabo elétrico, mas sim segurando a própria ficha.
- Este aparelho só deve ser utilizado com os acessórios fornecidos pelo fabricante.
- Antes de retirar a placa para grelhar e antes de limpar ou arrumar a unidade, dê-lhe sempre tempo suficiente para arrefecer.
- Qualquer outro uso não mencionado nas instruções é considerado impróprio e pode resultar em ferimentos graves ou danos ao aparelho.

Antes de utilizar pela primeira vez

- Remova todo o conteúdo da embalagem.
- Antes de utilizar pela primeira vez a placa para grelhar e as frigideiras, limpe-as com um pano húmido.
- Para eliminar o cheiro habitualmente sentido quando se liga um grelhador pela primeira vez, aqueça o aparelho e as frigideiras durante cerca de 30 minutos (poderá também ser visível um pouco de fumo). Deve assegurar ventilação adequada abrindo janelas ou portas de varandas.
- Deixe o grelhador voltar a arrefecer.
- Limpe o aparelho como descrito em *Limpeza e manutenção*.

Placa para grelhar

- Antes de ligar o aparelho, posicione a placa para grelhar sobre o aparelho, em cima do elemento de aquecimento, e bloqueie-a.
- Para bloquear a placa para grelhar, pressione-a para baixo e empurre-a

no sentido da indicação **LOCK** por forma a que os pinos salientes fiquem engatados em segurança.
- Para desbloquear a placa, empurre-a no sentido da indicação **UNLOCK**.

Instruções
- Ajuste a placa para grelhar à unidade conforme descrito acima. Insira a ficha numa tomada elétrica adequada e ligue o aparelho.
- Após um período de pré-aquecimento de cerca de 10 minutos, a placa para grelhar estará pronta para utilização. Ponha a comida a cozinhar na placa para grelhar. Recomendamos que comece por aplicar uma leve camada de óleo à placa para evitar que a comida grude.
- Disponha queijo raclette sobre as frigideiras e coloque-as sob a resistência do aparelho, até que o queijo tenha derretido.
  Aviso: não ponha as frigideiras vazias no aparelho com este ligado, mas deixe-as numa superfície resistente ao calor.
- Desligue o aparelho e desconecte-o da tomada após a utilização.

Preparação de queijo raclette
Corte cerca de 200 a 300 g de um queijo mole por pessoa em fatias de aproximadamente 3 a 5 mm de espessura e disponha-o nas frigideiras. Particularmente adequados são, por exemplo, queijo Raclette, Tilsiter e Appenzeller.

Recomendações práticas
- Descongele alimentos congelados antes de grelhá-los.
- Para evitar danificar o revestimento das frigideiras e da placa para grelhar, só deve utilizar uma espátula de madeira ou plástico resistente ao calor ao grelhar os alimentos.

Limpeza e manutenção
- Antes de cada limpeza, desligue a ficha do cabo de energia elétrica da tomada e deixe o aparelho arrefecer.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem ser neles imerso.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou ásperos.
- Limpe a parte externa do aparelho com um pano húmido.
- Retire a placa para grelhar e limpe-a, bem como às frigideiras, com água morna e detergente; depois, seque-as meticulosamente com um pano macio.
- As peças individuais não são laváveis na máquina.

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Grill Raclette

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Płyta grillowa
2. Mini-patelnia
3. Włącznik On/Off z lampką kontrolną
4. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
5. Przewód zasilający z wtyczką
6. Uchwyt

Instrukcja bezpieczeństwa
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, proszę skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.

- Płytę grillową i mini-patelnie można myć w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu. Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Urządzenie nie jest przystosowane do uruchamiania go przy użyciu zewnętrznego zegara lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi

mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.

- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Przewód zasilający nie powinien zwisać swobodnie i należy uważać, aby znajdował się w bezpiecznej odległości od gorących elementów urządzenia.
- **Ostrzeżenie:** Dotknięcie grozi oparzeniem. W trakcie pracy urządzenia jego obudowa, powierzchnie grillowania i mini-patelnie rozgrzewają się do wysokiej temperatury i pozostają ciepłe przez jakiś czas po zakończeniu pracy.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- W czasie pracy urządzenie musi być umieszczone na powierzchni odpornej na wysokie temperatury, plamy i rozgrzany tłuszcz. Podczas opiekania żywności z dużą zawartością tłuszczu nie zawsze można uniknąć odprysków.
- Nie stawiać grilla w rogu ani nie opierać go o ścianę. Upewnić się, czy w pobliżu nie znajdują się żadne materiały łatwopalne.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy założyć i zablokować nad elementem grzejnym płytę grillową.
- **Ostrzeżenie**: Urządzenie nie nadaje się do użytku na zewnątrz.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:**
  - **po zakończeniu pracy;**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Urządzenie można używać wyłącznie w połączeniu z akcesoriami producenta, zgodnie z ich przeznaczeniem.
- Przed przystąpieniem do zdejmowania płyty grillowej, czyszczenia lub składania urządzenia odczekać, aż wystarczająco ostygnie.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

Przed pierwszym użyciem
- Zdjąć wszystkie elementy opakowania.
- Przed pierwszym włączeniem urządzenia wyczyścić płytę grillową i mini-patelnie wilgotną ściereczką.
- Rozgrzać urządzenie z włożonymi mini-patelniami i zostawić włączone na około 30 minut bez żywności w celu pozbycia się specyficznego zapachu, jaki pojawia się przy pierwszym włączeniu grilla (może się też pojawić nieco dymu). Należy zapewnić w pomieszczeniu odpowiednią wentylację, otwierając okna lub drzwi balkonowe.
- Zostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Następnie wyczyścić, postępując zgodnie z instrukcją w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

Płyta grillowa
- Przed włączeniem urządzenia umieścić płytę grillową na górze, nad elementem grzejnym i zablokować ją.
- W celu zablokowania płyty przycisnąć ją i przesunąć w kierunku **LOCK**, tak aby wystające kołeczki zablokowały się.
- W celu odblokowania płyty, przesunąć ją w kierunku **UNLOCK**.

Obsługa
- Umieścić płytę grillową na urządzeniu w sposób opisany powyżej. Włożyć wtyczkę do odpowiedniego gniazdka i włączyć urządzenie.
- Po około 10 minutach rozgrzewania urządzenie jest gotowe do pracy. Umieścić przygotowywane danie na płytach. Zaleca się przedtem nałożyć cienką warstwę oleju na płytę, aby zapobiec przywarciu dania.
- Do mini-patelni włożyć ser raclette. Włożyć mini-patelnie pod element grzejny i zostawić je tak długo, aż ser się rozpuści.
  Ostrzeżenie: Nie wkładać pustych mini-patelni (z powrotem) do włączonego urządzenia – należy je postawić na żaroodpornej powierzchni.
- Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

Jak przyrządzić ser raclette
Użyć od 200 do 300 gramów sera na osobę. Pokroić ser na plasterki o grubości od 3 do 5 mm i ułożyć je na mini-patelniach. Najlepiej użyć oryginalnego sera „Raclette", aczkolwiek można użyć każdego innego sera, który szybko się rozpuszcza.

Kilka praktycznych rad
- Przed przystąpieniem do smażenia lub grillowania zamrożonej wcześniej żywności, należy ją całkowicie rozmrozić.
- Aby nie uszkodzić warstwy ochronnej mini-patelni oraz płyty grillowej, należy używać wyłącznie drewnianych łopatek lub przyborów wykonanych z żaroodpornego tworzywa sztucznego.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy sprawdzić czy wtyczka jest wyjęta z gniazdka, a urządzenie już całkowicie ostygło.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, ani środków ścierających.
- Wytrzeć powierzchnię zewnętrzną grilla czystą, wilgotną ściereczką.
- Zdjąć płytę grillową; wyczyścić płytę i mini-patelnie w ciepłej wodzie z detergentem, po czym dokładnie wytrzeć do sucha ściereczką.
- Poszczególne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Ψησταριά ρακλέτ

Αγαπητοί πελάτες,
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που γνωρίζουν καλά τις οδηγίες.

Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος
Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής
1. Πλάκα ψησίματος
2. Μικρό ταψί
3. Διακόπτης λειτουργίας με κύρια ενδεικτική λυχνία
4. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος της συσκευής)
5. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
6. Λαβή

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση επισκευής, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Μπορείτε να καθαρίζετε την πλάκα ψησίματος

και τα μικρά ταψιά σε ζεστό σαπουνόνερο. Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «*Γενικός καθαρισμός και φροντίδα*».

- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε καταστήματα, γραφεία και άλλα παρόμοια εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές περιοχές,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες και άλλα παρόμοια περιβάλλοντα.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.

- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει οποιοδήποτε θερμό μέρος της συσκευής.
- **Προσοχή!** Υπάρχει κίνδυνος για πρόκληση εγκαυμάτων. Οι επιφάνειες του περιβλήματος, οι περιοχές ψησίματος και τα μικρά ταψιά θερμαίνονται κατά τη χρήση και παραμένουν θερμές για κάποιο χρόνο μετέπειτα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ τη χρησιμοποιείτε.
- Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη σε επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα και δεν θα καταστραφεί από πιτσιλιές και λεκέδες. Όταν ψήνετε τροφές με υψηλή περιεκτικότητα λίπους ή υγρασίας, δεν είναι πάντα δυνατό να αποφεύγετε τα πιτσιλίσματα.
- Μην τοποθετείτε την ψησταριά δίπλα σε τοίχο ή γωνία και να φροντίζετε να μη φυλάσσονται εύφλεκτα υλικά κοντά σε αυτή.
- Πριν από τη χρήση, πρέπει να τοποθετείτε και να ασφαλίζετε την πλάκα σχάρας στο πάνω μέρος της συσκευής, επάνω από το θερμαντικό στοιχείο.
- **Προσοχή!** Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους.
- **Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
  - **μετά τη χρήση,**
  - **σε περίπτωση βλάβης, και**
  - **πριν το καθαρισμό της συσκευής.**
- Όταν βγάζετε το φις από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το ίδιο το φις.
- Η συσκευή αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο με τα εξαρτήματα που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- Να αφήνετε πάντα αρκετό χρόνο να παρέλθει προκειμένου να κρυώσει η συσκευή πριν αφαιρέσετε την πλάκα ψησίματος και πριν από τον καθαρισμό και τη φύλαξη της συσκευής.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Βγάλτε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε την πλάκα ψησίματος και τα μικρά ταψιά με ένα υγρό πανί.
- Θερμάνετε τη συσκευή και τα ταψιά για 30 περίπου λεπτά χωρίς τρόφιμα για να αποβάλλετε την οσμή που συνήθως συναντάται όταν ανάβετε την ψησταριά για πρώτη φορά (Μπορεί να υπάρχει και λίγος καπνός). Ανοίξτε τα παράθυρα ή τις μπαλκονόπορτες για να υπάρχει επαρκής αερισμός.
- Αφήστε την ψησταριά να κρυώσει ξανά.
- Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στην παράγραφο «*Γενικός καθαρισμός και φροντίδα*».

Πλάκα ψησίματος

- Πριν ενεργοποιηθεί η συσκευή, τοποθετήστε την πλάκα σχάρας στο πάνω μέρος της συσκευής, πάνω από το θερμαντικό στοιχείο, και ασφαλίστε την.
- Για να την ασφαλίσετε, πατήστε την πλάκα σχάρας προς τα κάτω και μετακινήστε την προς **LOCK**, ώστε οι προεξοχές να δεσμευτούν με ασφάλεια.
- Για να την απασφαλίσετε, σπρώξτε την πλάκα προς **UNLOCK**.

Λειτουργία

- Προσαρμόστε την πλάκα ψησίματος στη συσκευή, όπως περιγράφεται ανωτέρω. Βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα και ανάψτε τη συσκευή.
- Μετά από χρόνο προθέρμανσης περίπου 10 λεπτών, η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση. Τοποθετήστε τα τρόφιμα που θέλετε να μαγειρέψετε στην πλάκα σχάρας. Συνιστάται να απλώσετε μια λεπτή στρώση λαδιού στην πλάκα σχάρας για να αποφευχθεί το κόλλημα.
- Τοποθετήστε το τυρί ρακλέτ σε μικρά ταψιά. Τοποθετήστε τα μικρά ταψιά στη συσκευή, κάτω από το θερμαντικό στοιχείο, και αφήστε τα έως ότου λιώσει το τυρί.
  Προειδοποίηση: Μην τοποθετήσετε άδεια μικρά ταψιά στη συσκευή ενώ λειτουργεί, αλλά αφήστε τα σε θερμοανθεκτική επιφάνεια.
- Μετά τη χρήση, σβήστε τη συσκευή και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

Προετοιμασία του τυριού ρακλέτ

Χρησιμοποιήστε περίπου 200 έως 300 γραμμάρια τυριού για κάθε άτομο. Κόψτε το τυρί σε φέτες με πάχος 3 έως 5 περίπου χιλιοστά και τοποθετήστε το στα μικρά ταψιά. Είναι προτιμότερο να χρησιμοποιείτε αυθεντικό τυρί ρακλέτ. Όμως, κάθε τυρί που λιώνει είναι επίσης κατάλληλο.

Πρακτικές συμβουλές

- Πρέπει πάντα να ξεπαγώνετε καλά τα κατεψυγμένα τρόφιμα πριν τα μαγειρεύετε.
- Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στην επικάλυψη των μικρών ταψιών και της πλάκας ψησίματος, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο ξύλινη ή θερμοανθεκτική πλαστική σπάτουλα κατά το ψήσιμο.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, να φροντίζετε πάντα να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και να αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει τελείως.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Σκουπίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της ψησταριάς με ένα καθαρό, υγρό πανί.
- Βγάλτε την πλάκα σχάρας, και καθαρίστε την πλάκα και τα μικρά ταψιά σε ζεστό σαπουνόνερο. Σκουπίστε καλά όλα τα εξαρτήματα με ένα μαλακό πανί έως ότου στεγνώσει.
- Τα ξεχωριστά μέρη δεν πρέπει να πλένονται σε πλυντήριο πιάτων.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-1333
information@severin.com

MANUAL RG 002370 **10/26**
Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.







